

UN COURS HYBRIDE TRANSFRONTALIER POUR BIEN PRÉPARER SA MOBILITÉ

4 pays, 5 langues, 6 universités dans un rayon de 200 km : la Grande Région est un terrain propice à l'apprentissage hybride et à la mise en contact d'étudiants se préparant à la mobilité. Découverte.

Les six universités de la Grande Région (Luxembourg, Kaiserslautern, Liège, Lorraine, Sarre et Trèves) ont en commun 19 programmes bi et tri-nationaux avec des semestres d'échange obligatoire entre les universités.

Les Centres de langues de ces six universités ont vu comme une évidence de travailler ensemble pour accompagner les étudiants dans le développement de compétences linguistiques et interculturelles non seulement en mettant à disposition un parcours commun mais aussi en les motivant à faire un échange à portée de main dans un des quatre pays, dans un rayon de 200 km. C'est dans ce cadre que l'Université du Luxembourg coordonne le projet européen Erasmus+

LCGR dans lequel les six Centres de langues apportent leur expertise dans la mise en place d'un nouveau format de cours hybride : en ligne et en présentiel.

Créer un réseau d'étudiants

À l'ouverture des inscriptions en septembre 2018 – après un travail de conception à l'université de Lorraine où la référente a travaillé avec des étudiants sur les étapes chronologiques de la mobilité (préparation avant départ, préparation à l'arrivée, vie sur place, études, validation des études) – nous avons été surprises par la variété des profils des étudiants intéressés. En plus des étudiants de la Grande Région en mobilité « interne », des étudiants allemands se sont inscrits pour préparer un échange à Bordeaux ou à La Réunion, des étudiants français ou belges ont demandé un accompagnement pour un échange à Weimar ou à Berlin et des étudiants Erasmus italiens et albanais en cours d'échange dans nos propres universités se sont inscrits aux parcours.

Le cours se compose d'une partie à distance sur la plateforme Moodle et de deux ateliers en présentiel. Le parcours en ligne est décliné en 6 versions, une version par université, en allemand ou en français, selon les spécificités culturelles et administratives de chaque partenaire. Les versions

ont des parties communes lorsque les activités linguistiques ou interculturelles sont spécifiques à plusieurs universités. Puisque l'Université du Luxembourg coordonne le projet, sa plateforme Moodle héberge les parcours et gère les inscriptions des participants des six universités.

Chaque étape du parcours en ligne propose un document authentique (vidéo de nos campus ou de nos villes etc.) qui déclenche l'activité, puis grâce aux différentes fonctions de Moodle, les étudiants sont accompagnés dans la compréhension du document avec des questionnaires, des tests ou encore des « drag and drop ».

Ensuite, nous proposons des bonus : recette de cuisine d'une chef luxembourgeoise, liens vers des sites partenaires pour l'entraînement grammatical, car nous ne le traitons pas systématiquement sur la plateforme, vidéos sur la ville, cartes interactives, liens vers des lieux à ne pas manquer, aides administratives pour les formalités de l'université, etc.

Enfin, nous incitons les étudiants à produire des documents écrits ou sonores en rédigeant des *to do lists*, en se filmant préparant une recette de cuisine traditionnelle, en complétant des bases de données collaboratives, ou encore en planifiant un week-end. Enfin, un partenariat franco-allemand tandem interactif s'ajoute à ces activités.



Ève Lejot (au premier plan) est maître de conférence et coordinatrice des cours de français du Centre de langues de l'Université du Luxembourg.

Leslie Molostoff est collaboratrice scientifique sur le projet et professeur indépendante de FLE.



Carte de la Grande Région.

